

# งานสร้างสรรค์ที่ได้รับการเผยแพร่ในระดับนานาชาติ

## 1. ชื่อผลงาน Oleander

เผยแพร่ในนิทรรศการ Mini Castra 2024

5th International Watercolour Festival

31 August – 5 October 2024

at Lokarjeva galerija Ajdovscina , Slovenia



# สำเนาหนังสือเชิญร่วมแสดงนิทรรศการ

## Mini Castra 2024 - Application

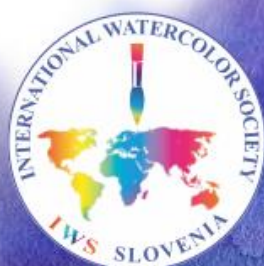
Use this form to register for the 5th Mini Castra International Small Format Watercolour Festival 2024.

Please answer all questions and write the correct home address, because we will send your watercolors to it after the exhibition is over.

At the end, a "submit" button appears, which you click to complete the application. If you don't do this, we won't receive your application.

If you have problems uploading files, please let us know at [iws.slovenia@gmail.com](mailto:iws.slovenia@gmail.com). The total file size is limited to 10 MB, so please check how large pictures you are sending.

When you submit your application, please let us know so that we can send you an acknowledgment of receipt.



V. mednarodni festival akvarela  
V. International Watercolour Festival

**mini Castra 2024**

Ajdovščina, Slovenia

31. avgust - 5. oktober August 31<sup>th</sup> - October 5<sup>th</sup>

#### EXHIBITION:

- Date of the exhibition: August 31<sup>st</sup> to October 5<sup>th</sup>;
- Opening ceremony and award issuing: August 31<sup>st</sup> (Saturday);
- Traditional international 2-day watercolour plain air: August 30<sup>th</sup> and 31<sup>st</sup> (Friday & Saturday).

#### WATERCOLOUR:

- Topic: landscape, people, city, abstract, still life;
- **Without passepartout and without frames;**
- maximum 2 years old (from 2022);
- format: maximum 21 x 29.7 cm (8.3 x 11.7 in)
- One watercolour artist can participate with a maximum of 4 artworks.

## PART 1

#### INSTRUCTIONS FOR PARTICIPATION:

- The watercolour artist can apply via the application form on this link: <https://forms.gle/dZ7dz4FncCFeflPw5>
- Application deadline is April 26<sup>th</sup>.
- The professional art committee will inform the selected authors on May 6<sup>th</sup>;
- All selected artists will receive an e-mail with detailed instructions about how to send the original watercolour and pay the participation fee.

#### INSTRUCTIONS FOR SENDING DIGITAL PHOTOS OF YOUR WATERCOLOURS:

- Format: .jpg / .jpeg;
- Size: the longest side 1700 pixels (between 2 M pixels and 3 M pixels);
- Resolution: min 150 dpi;
- Title: **Name and Surname – Country – Title – Year – Size – Price;**
- The watercolour artwork must be unframed.
- **Your digital photo will appear in the catalogue so please, send us the best quality photo!**

#### AWARDS:

- By the end of June 2024, the professional art committee will select 5 awarded watercolours and 10 diplomas. They will be published on the website of [Mini Castra 2024](#), on [IWS Slovenia](#) and [Lokar gallery Facebook Fan Pages](#).

#### Awards:

- 1<sup>st</sup> award: 500 €, granted by the Municipality of Ajdovščina
  - 3 sponsor awards: 300 € each
  - Solo exhibition in the Lokar gallery
- 
- The awards are in **gross** price. The award will be paid off by the end of the year 2024.
  - In order to pay you the award, we will need your **Tax Identification Number**.
  - The awarded watercolours remain to the organizer regardless the selling price.

#### MISCELLANEOUS:

- All exposed watercolours are on sale, but if you do not wish to sell the artworks, do not write the price.
- The catalogue of Mini Castra 2024 (printed or digital) will be sent to the artists together with their original watercolours after the end of the exhibition.
- Every artist arranges the shipping by themselves via DHL or DPD.
- The Lokar Gallery reserves the right to reproduce and exhibit any work accepted, for promotional or cultural purposes.
- Although all works will be handled with maximum care, the Lokar Gallery will assume no responsibility for any damage or loss that may occur.
- The artworks will be sent back via private courier and the artist pays for the shipping. The Lokar gallery is not responsible for any loss or damage that occurs after handing over the packages to the carrier.
- The works that do not adhere exactly to these rules will not be sent back.
- By sending your artwork and paying the participation fee you agree with the all above terms and conditions.

## PART 2

#### PARTICIPATION FEE:

- You only pay if you are informed that your artworks were selected for the exhibition.
- Payment deadline: June 14<sup>th</sup>;
- If you want to receive the [catalogue in digital form](#), the participation fee is the following:
  - citizens from EU **60 EUR**,
  - citizens outside EU **70 EUR**.
- If you want to receive the [catalogue in printed form](#), the participation fee is the following:
  - citizens from EU **65 EUR**,
  - citizens outside EU **75 EUR**.

For every artist, the participation fee covers the exhibition in the Lokar gallery, the catalogue, the promotion of the works and selling assistance.

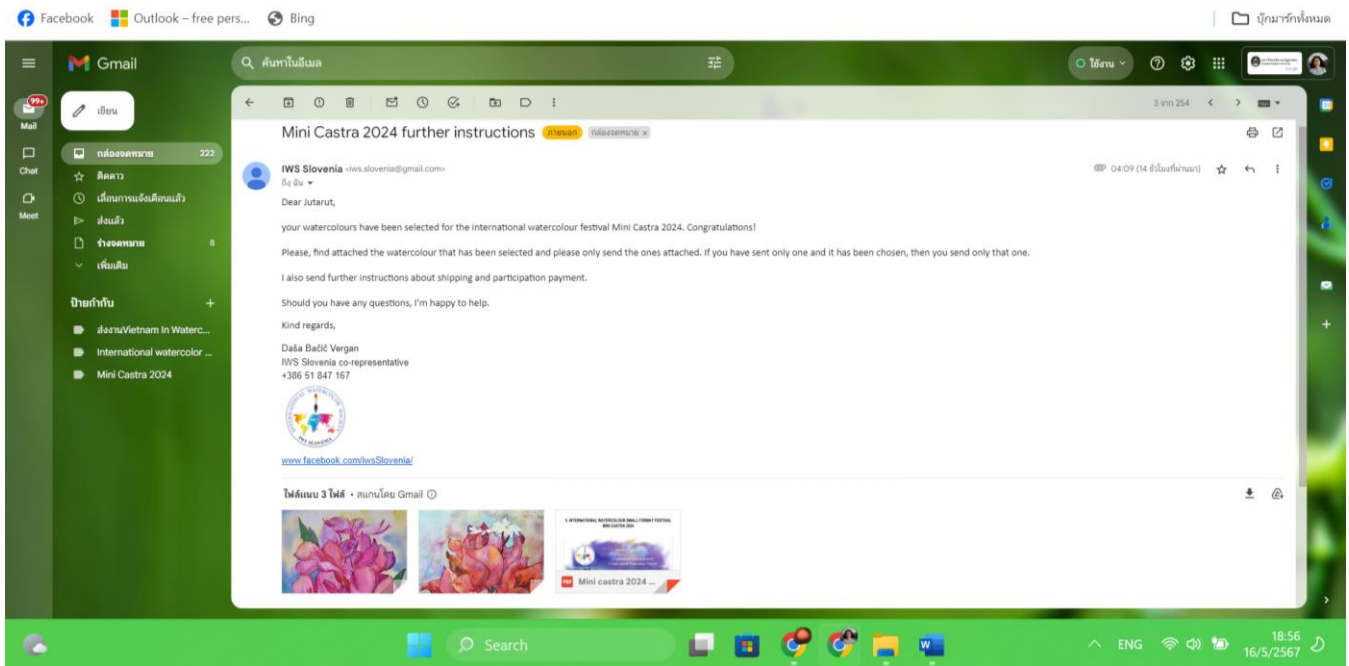
The shipping and the return of the original watercolours is done by the artists via DHL or DPD, where the artists can track their shipping and the delivery is very fast (up to 5 days). In the next document, you will receive instructions on how to arrange the shipment of your artworks.

You will receive detailed information if your artworks are selected to the exhibition.

#### IMPORTANT DATES IN 2024:

• April 26:	Deadline for sending the digital photo of your watercolours
• May 6:	Announcement of the selected artworks
• May 15:	Deadline for sending the original watercolours from your country (at the post office, DHL, etc.)
• June 14:	Deadline for paying the participation fee
• August 30 & 31:	International watercolour extempore in Planina and Ajdovščina
• August 31:	Mini Castra 2024 opening ceremony and award issuing
• October 5:	End of the exhibition
• November 30:	Deadline for sending back the original watercolours
• December 31	Award payment

# สำเนาตอบรับร่วมการทำงานจัดนิทรรศการ



## Mini Castra 2024 - Application

Use this form to register for the 5th Mini Castra International Small Format Watercolour Festival 2024.

Please answer all questions and write the correct home address, because we will send your watercolors to it after the exhibition is over.

At the end, a "submit" button appears, which you click to complete the application. If you don't do this, we won't receive your application.

If you have problems uploading files, please let us know at [iws.slovenia@gmail.com](mailto:iws.slovenia@gmail.com). The total file size is limited to 10 MB, so please check how large pictures you are sending.

When you submit your application, please let us know so that we can send you an acknowledgment of receipt.


[jutarut.bu@skru.ac.th](mailto:jutarut.bu@skru.ac.th) สลับบัญชี



ระบบจะบันทึกชื่อและรูปภาพที่เชื่อมโยงกับบัญชี Google เมื่อคุณอัปโหลดไฟล์และส่งแบบฟอร์มนี้  
ไฟล์ที่อัปโหลดจะแชร์กับภายนอกองค์กรที่เป็นเจ้าของไฟล์

## Mini Castra 2024 - Application

jutarut.bu@skru.ac.th สลับบัญชี

 บันทึกฉบับร่างแล้ว

ระบบจะบันทึกชื่อและรูปภาพที่เชื่อมโยงกับบัญชี Google เมื่อคุณอัปโหลดไฟล์และส่งแบบฟอร์มนี้ ไฟล์ที่อัปโหลดจะแชร์กับภายนอกองค์กรที่เป็นเจ้าของไฟล์

\* ระบุว่าเป็นคำถามที่จำเป็น

### Personal Information

Name \*

Jutarut

Surname \*

Butpien

Home Address \*

Faculty of Fine Arts Songkhla Rajabhat Univers

Country \*


Thailand

Email \*

jutarut.bu@skru.ac.th

## Mini Castra 2024 - Application

jutarut.bu@skru.ac.th สลับบัญชี

 บันทึกฉบับร่างแล้ว

ระบบจะบันทึกชื่อและรูปภาพที่เชื่อมโยงกับบัญชี Google เมื่อคุณอัปโหลดไฟล์และส่งแบบฟอร์มนี้ ไฟล์ที่อัปโหลดจะแชร์กับภายนอกองค์กรที่เป็นเจ้าของไฟล์

### Information about the Watercolour 1

Title of the watercolour 1

Bougainvillea

Year of painting the watercolour 1

2024

Size of the watercolour 1

21 x 29.7 cm

Price of the watercolour 1

42.89 USD


Photo of the watercolour 1

 Bougainvillea-jut... ×

Bougainvillea-jutarut.jpg

## Mini Castra 2024 - Application

jutarut.bu@skru.ac.th สลับบัญชี

 บันทึกฉบับร่างแล้ว

ระบบจะบันทึกชื่อและรูปภาพที่เชื่อมโยงกับบัญชี Google เมื่อคุณอัปโหลดไฟล์และส่งแบบฟอร์มนี้ ไฟล์ที่อัปโหลดจะแชร์กับภายนอกองค์กรที่เป็นเจ้าของไฟล์

### Information about the Watercolour 2

Title of the watercolour 2

Oleander

Year of painting the watercolour 2

2024


Size of the watercolour 2

21 x 29.7 cm

Price of the watercolour 2

42.89 USD

Photo of the watercolour 2

 Oleander-Jutarut... ×

Oleander-jutarut.jpg

## Mini Castra 2024 - Application

jutarut.bu@skru.ac.th สลับบัญชี



ระบบจะบันทึกชื่อและรูปภาพที่เชื่อมโยงกับบัญชี Google เมื่อคุณอัปโหลดไฟล์และส่งแบบฟอร์มนี้ ไฟล์ที่อัปโหลดจะแชร์กับภายนอกองค์กรที่เป็นเจ้าของไฟล์

Thank you for your application.

Thank you for your interest in participating in the festival Mini Castra 2024 and for the sent watercolors.

By May 6, the committee will select watercolours for the exhibition in Lokarjeva gallery and inform you about the conditions of participation.

Until then, I invite you to follow the gallery on [Facebook](#), Facebook from [IWS Slovenia](#) and on the [official website](#) of the gallery, where we publish information about new exhibitions and events in the gallery.

For additional explanations, I am available at [iws.slovenia@gmail.com](mailto:iws.slovenia@gmail.com) or on the number +386 51 377 490.

With kind regards,

Dasa Bacic

Administrator

บบจะส่งอีเมลสำเนาการตอบกลับของคุณไปยังที่อยู่ที่คุณให้ไว้

กลับ

ส่ง

ล้างแบบฟอร์ม

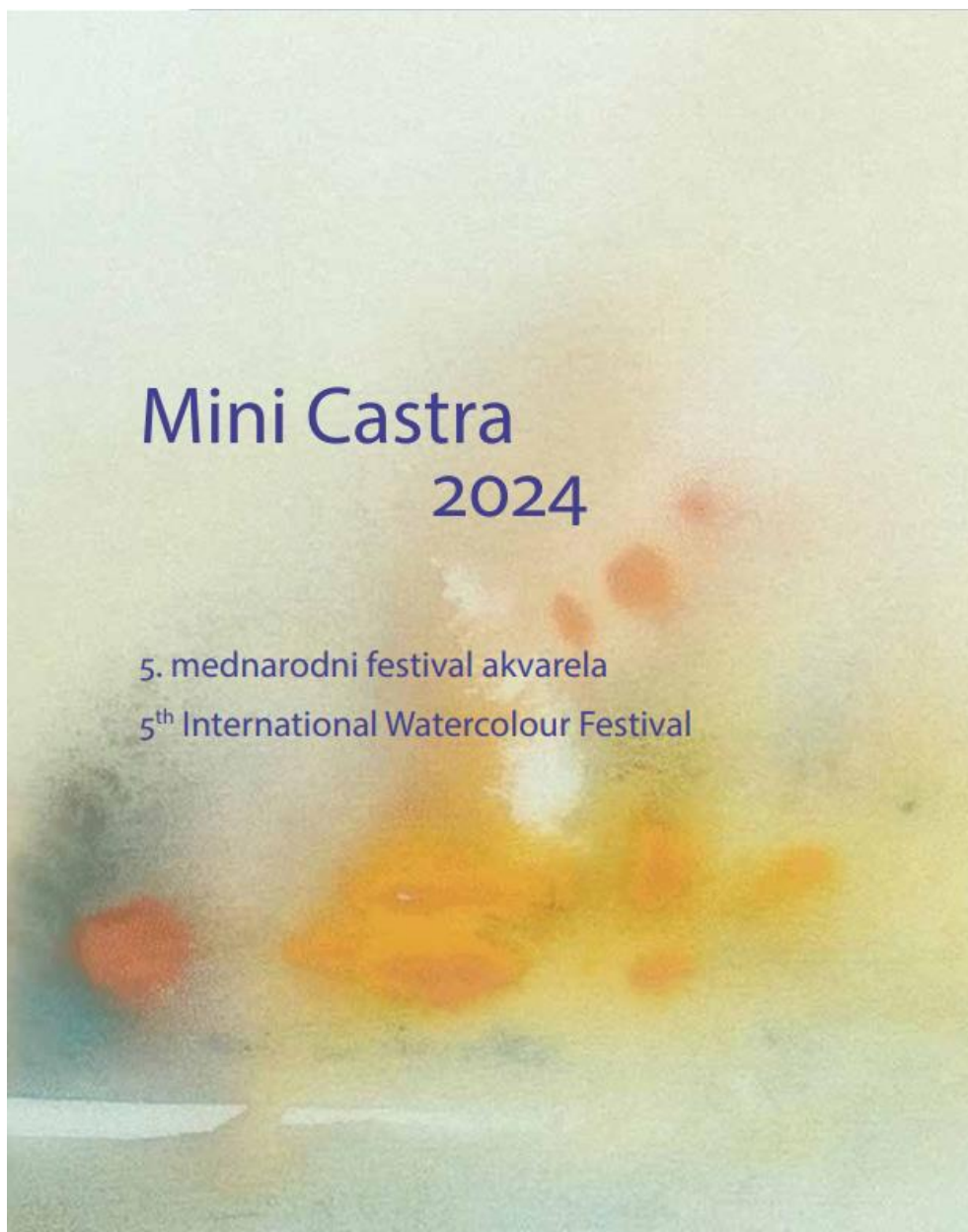
ตำนานจิตรกรรมแสดงผลงาน

นิทรรศการ Mini Castra 2024

5th International Watercolour Festival

31 August – 5 October 2024

at Lokarjeva galerija Ajdovscina , Slovenia



## Mini Castra 2024

5. mednarodni festival akvarela malega formata  
5<sup>th</sup> International Small Format Watercolour Festival

31. 8. – 5. 10. 2024

Lokarjeva galerija  
Ajdovščina, Slovenia

### Mini Castra 2024

Na letošnje razstavo 5. mednarodnega festivala akvarela malega formata – Mini Castra 2024 je bilo sprejetih 138 avtorjev iz 29 držav. Akvarel je starodavna in zelo hvaležna slikarska tehnika, ki s specifično prelivnostjo, mehko in barvno transparentnostjo, lahko tudi ostrino linije, omogoča obsežno likovno izraznost. Prispela dela so raznovrstna v različnih slogovnih načinih. Izrazno se akvareli precej razlikujejo med seboj in se vsebinsko lotevajo različnih tematik. Prevladujejo figuralna dela s krajinsko motiviko, žanrske slike, tihožitja, nekatera dela pa prestopajo v polje abstraktne podobe. Sprejeta dela so večinoma visoke oziroma ustrezne likovne kvalitete, tako da je imela komisija pri ocenjevanju precej težko delo. Strokovna komisija je pri svojem delu upoštevala splošne kriterije kakovosti, ki veljajo za likovno umetnost oziroma specifično za akvarel. Pri izboru komisija ni imela drugih omejitev. V obravnavo so bile zajete vse tehnike, motivi in koncepti akvarela, upoštevana je bila izvirnost ideje ter pristop k reševanju likovnih problemov. Skozi to prizmo je komisija sprejela odločitve in izbrala dela, ki izstopajo, ter podelila nagrade oziroma diplome.

Kakršnakoli kultura nudi tako posamezniku kot narodu višjo kakovost življenja. Kultura lahko živi in cveti le v komunikaciji med ljudmi in narodi, zato bi morala biti kultura tista sila, ki bistveno doprinese k počlovečenju medčloveških odnosov in k spreminjanju množice ljudi v človeško družbo.

Vladimir Bačič

### Professional committee

From the very beginning, the response of authors to Mini Castra (small format) has been lower than that of Castra (large format), so the committee accordingly awarded fewer prizes and honourable mention certificates than they normally award at Castra.

The committee, which was chaired by Vladimir Bačič, head of the Lokar Gallery, representative of IWS Slovenia, vice-president of the Association of Slovenian Fine Artists and president of the Fine Artists Association of Northern Primorska, consisted of mag. Marija Nabernik, assistant professor at the Academy of Fine Arts and Design, department of illustration, Lucijan Bratuš, professor emeritus at the Academy of Fine Arts and Design, and Azad Karim, academic painter.

The Municipality of Ajdovščina Award was given to Janna Liebender-Folz from Germany. Sponsor awards were given to Matija Cipurić from Slovenia, Momčilo Dabanović from Serbia and Carlos Perez Lopez from Spain.

Honourable mention certificates were awarded to Leszek Błażewicz from Poland, Larisa Golec from Croatia, Marisa Pietrapertza from Italy and Drago Hajdarovič, Kara Kalajžič, Slobodan Milojević, Andrej Novak and Jože Šajn from Slovenia.

Vladimir Bačič, President of the Committee

### Nagrade / Awards

Nagrada Občine Ajdovščina / Municipality of Ajdovščina Award

**Janna Liebender-Folz**, Germany

Nagrade sponzorjev / Sponsor Award

**Matija Cipurić**, Slovenia

**Momčilo Dabanović**, Serbia

**Carlos Perez Lopez**, Spain



**Jutarut Butpien** / Thailand  
Oleander, 2024, 29,7 x 21 cm



## Razstavljalci / Exhibitors

Daniel Arteaga / Mexico

Tóze Baião / Portugal

Andrea Buschfort / Germany

Jutarut Butpien / Thailand

Maria Grazia Cadoni / Italy

Otilia Carrillo / Mexico

Aleksandra Ciężyńska / Poland

Marina Clarke / Germany

Silva Copič / Slovenia

Vladimir Crnomarković / Serbia

Marija Manja Čamernik / Slovenia

Zdravko Červ / Slovenia

Dajana Čok / Slovenia

Elena del Valle Yarza / Mexico

Claudia Delgadillo / Bolivia

Jure Dimec / Slovenia

Tetyana Donets / Slovenia

Angela Dovžan / Slovenia

Irina Dvoeglazova / Germany

Zsuzsanna Erényi / Hungary

Marta Ferrari / Italy

Marta Frei / Slovenia

Ivonne Garate Urtubia / Austria

Lili Gluić / Croatia

Rocío González / Spain

César Gordillo / Mexico

Irena Gorenc / Slovenia

Zdenka Grebenjak / Slovenia

Milena Gregorčič / Slovenia

Branko Hafner / Slovenia

Duša Haložan Sedej / Slovenia

Merima Handanović / Slovenia

Eleonóra Herbélyné / Hungary

Tanja Hočevar / Slovenia

Ivana Hostnik / Slovenia

Irena Hribar Schmidt / Canada

María del Pilar Ibarra / Mexico

Siwa Inthakhot / Thailand

Boža Jambrek / Slovenia

Tuija Jämsén / Finland

Silva Karim / Slovenia

Karmen Kastelic Pipan / Slovenia

Špela Kavčnik Nemeč / Slovenia

Darja Kemperle / Slovenia

Helena Kenda / Slovenia

Lara Kobal / Slovenia

Alojz Konec / Slovenia

Vadim Koptievsky / Israel

Mihael Koželj / Slovenia

Varvara Kurakina / Poland

Katerina Labropoulou / Greece

Ica Lapusan / Romania

Ramón Larrauri Torroella / Mexico

Adriano Lecce / Italy

Marco Antonio Lozano Garcia / Mexico

Zoja Makovec / Slovenia

Lolita Malinauskienė / Lithuania

Klavdija Marušič / Slovenia

Marijeta Masten / Croatia

Tanja Mehle / Slovenia

Marta Mertelj / Slovenia

Boštjan Močnik / Slovenia

Maisa Moijanen / Finland

Irena Noreikaite Petraitiene / USA

Zoran Ogrinc / Slovenia

Radko Oketič / Slovenia

Janez Ovsec / Slovenia

Andreja Pagon / Slovenia

Elvira Kristel Peña Trujillo / USA

Rosalba Perucchini / Italy

Cristina Maria Petruțiu / Romania

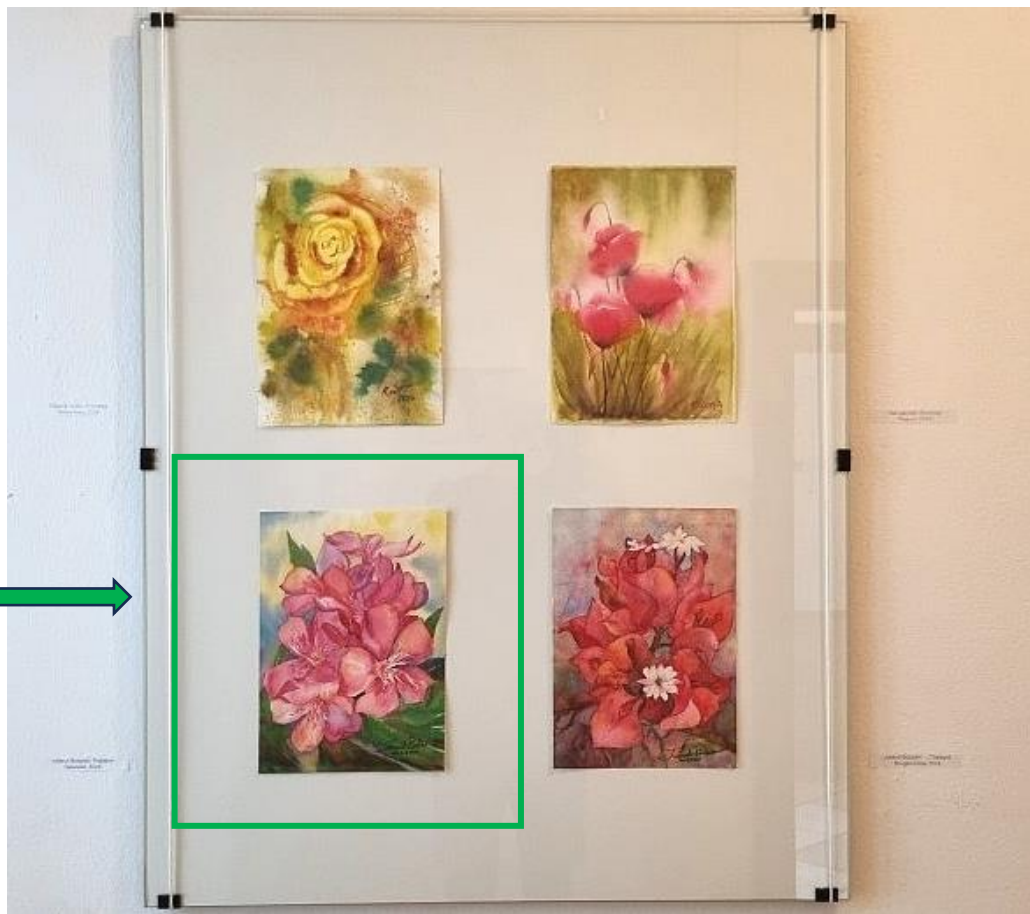
# สำนักงานจัดนิทรรศการแสดงผลงาน

นิทรรศการ Mini Castra 2024

5th International Watercolour Festival

31 August – 5 October 2024

at Lokarjeva galerija Ajdovscina , Slovenia



สำนักงานจัดนิทรรศการแสดงผลงาน  
(โปสเตอร์การจัดแสดงนิทรรศการ)



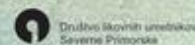
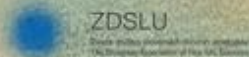
# Mini Castra 2024

5. mednarodni festival akvarela malega formata  
31. avgust - 5. oktober

Svečana otvoritev v Dvorani Prve slovenske vlade  
bo v soboto, 31. 8. 2024 ob 18.30.

Program otvoritve:

- slikanje akvarela v živo,
- multivizijski sprehod skozi sprejete akvarele ob glasbeni spremljavi godalnega trija Laurylin,
- podelitev nagrad in diplom.



urnik galerije: torek - sobota 15.00 - 19.00 nedelja, ponedeljek in prazniki zaprto

# ตำนานหลักฐานผลงานที่ไปเผยแพร่ระดับนานาชาติ

นิทรรศการ Mini Castra 2024

5 th International Watercolour Festival

Exhibition on 31 August – 5 October 2024

at Lokarjeva galerija Ajdovscina , Slovenia



**Name :** Jutarut Butpien

**Country :** Thailand

**Title :** Oleander

**Size :** 21 x 29.7 cm

**Year :** 2024

# สำเนาหลักฐานผลงานที่ไปเผยแพร่ระดับนานาชาติ

(Certificate of Participation)



## CERTIFICATE OF PARTICIPATION

This certifies that

**Jutarut Butpien**

successfully participated in

**V. INTERNATIONAL WATERCOLOUR FESTIVAL  
Mini CASTRA 2024**

held in Ajdovščina from August 31th to October 5th 2024

Vladimir Bačić  
IWS Slovenia Representative  
Director of Lokarjeva gallery

# ถ้าเนาแสดงการเผยแพร่ผลงานระดับนานาชาติ

(รายชื่อกลุ่มประเทศที่เข้าร่วมเผยแพร่)

## Razstavljalci / Exhibitors

Daniel Arteaga / Mexico

Tóze Baião / Portugal

Andrea Buschfort / Germany

Jutarut Butpien / Thailand

Maria Grazia Cadoni / Italy

Otilia Carrillo / Mexico

Aleksandra Ciężyńska / Poland

Marina Clarke / Germany

Silva Copič / Slovenia

Vladimir Crnomarković / Serbia

Marija Manja Čamernik / Slovenia

Zdravko Červ / Slovenia

Dajana Čok / Slovenia

Elena del Valle Yarza / Mexico

Claudia Delgadillo / Bolivia

Jure Dimec / Slovenia

Tetyana Donets / Slovenia

Angela Dovžan / Slovenia

Irina Dvoeglazova / Germany

Zsuzsanna Erényi / Hungary

Marta Ferrari / Italy

Marta Frei / Slovenia

Ivonne Garate Urtubia / Austria

Lili Gluić / Croatia

Rocío González / Spain

César Gordillo / Mexico

Irena Gorenc / Slovenia

Zdenka Grebenjak / Slovenia

Milena Gregorčič / Slovenia

Branko Hafner / Slovenia

Duša Haložan Sedej / Slovenia

Merima Handanović / Slovenia

Eleonóra Herbélyné / Hungary

Tanja Hočevar / Slovenia

Ivana Hostnik / Slovenia

Irena Hribar Schmidt / Canada

María del Pilar Ibarra / Mexico

Siwa Inthakhot / Thailand

Boža Jambrek / Slovenia

Tuija Jämsén / Finland

Silva Karim / Slovenia

Karmen Kastelic Pipan / Slovenia

Špela Kavčnik Nemec / Slovenia

Darja Kemperle / Slovenia

Helena Kenda / Slovenia

Lara Kobal / Slovenia

Alojz Konec / Slovenia

Vadim Koptievsky / Israel

Mihael Koželj / Slovenia

Varvara Kurakina / Poland

Katerina Labropoulou / Greece

Ica Lapusan / Romania

Ramón Larrauri Torroella / Mexico

Adriano Lecce / Italy

Marco Antonio Lozano Garcia / Mexico

Zoja Makovec / Slovenia

Lolita Malinauskienė / Lithuania

Klavdija Marušič / Slovenia

Marijeta Masten / Croatia

Tanja Mehle / Slovenia

Marta Mertelj / Slovenia

Boštjan Močnik / Slovenia

Maisa Moijanen / Finland

Irena Noreikaite Petraitiene / USA

Zoran Ogrinc / Slovenia

Radko Oketič / Slovenia

Janez Ovsec / Slovenia

Andreja Pagon / Slovenia

Elvira Kristel Peña Trujillo / USA

Rosalba Perucchini / Italy

Cristina Maria Petruțiu / Romania

# สำเนาเอกสารที่แสดงการประเมินคุณค่าของผลงานในการเผยแพร่ (กรรมการ)

## Professional committee

From the very beginning, the response of authors to Mini Castra (small format) has been lower than that of Castra (large format), so the committee accordingly awarded fewer prizes and honourable mention certificates than they normally award at Castra.

The committee, which was chaired by Vladimir Bačič, head of the Lokar Gallery, representative of IWS Slovenia, vice-president of the Association of Slovenian Fine Artists and president of the Fine Artists Association of Northern Primorska, consisted of mag. Marija Nabernik, assistant professor at the Academy of Fine Arts and Design, department of illustration, Lucijan Bratuš, professor emeritus at the Academy of Fine Arts and Design, and Azad Karim, academic painter.

The Municipality of Ajdovščina Award was given to Janna Liebender-Folz from Germany. Sponsor awards were given to Matija Cipurić from Slovenia, Momčilo Dabanović from Serbia and Carlos Perez Lopez from Spain.

Honourable mention certificates were awarded to Leszek Błażewicz from Poland, Larisa Golec from Croatia, Marisa Pietraperzia from Italy and Drago Hajdarovič, Kara Kalajžič, Slobodan Milojević, Andrej Novak and Jože Šajn from Slovenia.

Vladimir Bačič, President of the Committee